

12 Febrero

El Hieromártir Melecio el Grande, Patriarca de Antioquia

Partes variables

## VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

### Los Stijos con las estrofas del Octoijos o del Triodio

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

al Hieromártir

Tono 4

Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Oh todo sabio, enseñaste sabiamente el Verbo incorpóreo Que es co-sin-principio con el padre y Quien se unió hipostáticamente a la carne; Cuya actividad es doble, a través de ambas naturalezas de las cuales está comprendido y en las cuales se le ve: Uno, indivisible en esencia, y comprendido como existente en ambas.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las naciones. Alabádo, todos los pueblos.

Habiendo estudiado la ley del Señor, oh bendito y santo jerarca Melecio, te revelaste como un árbol que se alza junto a las aguas del ascetismo, como está escrito, dando los frutos de las virtudes a través del gracia de Aquel que ha santificado tu santa alma, haciéndote receptáculo del resplandor noético.

**Stijo:** Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Como dice la Escritura, tus mejillas estaban adornadas como tórtolas, oh sabio Melecio, amando la abstinencia y renunciando a la comida, deseabas el sustento intelectual que Cristo te otorgó ricamente, cuando emprendiste tus múltiples trabajos, \*haciendo gala de celo ardiente, \*que se manifestaba al sufrir desgracias por causa de la Fe.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como tu oración al Señor es incansable y tu súplica constante, oh Purísima, sofoca los asaltos y calma las olas de mi alma desdichada; calma mi corazón, que está en el sufrimiento, te suplico, oh Doncella, e imparte gracia a mi mente, para que pueda glorificarte dignamente.

**O si es un Miércoles o Viernes**

**Tono 4**

**Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»**

Al contemplarte, Cordero y Pastor, sobre el Árbol, la cordera que te parió se lamentó, y maternalmente te exclamó: «Oh Hijo muy deseado, ¿cómo es que estás suspendido en el árbol de ¿la Cruz? ¿Cómo es que Tus brazos y tus piernas son clavados por los inicuos, oh Palabra sufrida, y que Tú has derramado Tu sangre, oh Maestro?»

**No hay Entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octoijos o del Tridiodio**

**Tropario**

**Tono 4**

La verdad de las cosas te reveló a tu rebaño como regla de fe, ícono de mansedumbre, y maestro de templanza; por lo cual, has alcanzado las alturas mediante la humildad y las riquezas mediante la pobreza; \*Oh jerarca Melecio padre nuestro, \*suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

**MAITINES**

**Tropario**

**Tono 4**

La verdad de las cosas te reveló a tu rebaño como regla de fe, ícono de mansedumbre, y maestro de templanza; por lo cual, has alcanzado las alturas mediante la humildad y las riquezas mediante la pobreza; \*Oh jerarca Melecio padre nuestro, \*suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

**Los Himnos de la sesión después de las Katismas, del Octoijos**

**Salmo 50 (51)**

## CANON

### ODA 1

del Octoijos

al Hieromártir

Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

La maravillosa vara de Moisés, golpeando y dividiendo el mar en la figura de una cruz, una vez ahogó al Faraón, el auriga que lo perseguía, mientras salvaba al pueblo de Israel que huía mientras huían a pie, cantando un himno a Dios.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Oh tú que estás ante el Otorgador de luz en resplandor, ilumina con luz el ojo oscurecido de mi alma y aleja la oscuridad de las pasiones con tus oraciones; porque como santo jerarca, tienes audacia ante Él, oh venerable Melecio.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

El Verbo que reposa en el seno del Padre, y que es igualmente eterno y de la misma esencia que Aquel que lo engendró, es el único que te ha ordenado ahora como predicador de su divinidad, como par de los apóstoles, oh Melecio divinamente revelado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Brillando con refulgencia divina, teologizaste sobre el Verbo unigénito, que es engendrado del Padre, increado y coronado, oh venerable; y, protegido por la armadura de Dios, expulsaste a la multitud de los que estaban de acuerdo con Arrio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú diste a luz en la carne, oh Santísima, al Verbo de origen divino, que antes era incorpóreo; porque sólo tú, de todas las edades, fuiste encontrado digno, en virtud del resplandor de tu pureza, la belleza de tu virginidad y tus dones inmaculados.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

### ODA 3

del Octoijos

## al Hieromártir

### Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Oh Cristo, fortaléceme sobre la roca de tus mandamientos, Tú que en el principio estableciste los cielos con inteligencia y estableciste la tierra sobre las aguas, porque no hay nadie santo excepto Tú, oh único Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Poseído de un alma más dura que el adamantino, y arrojando luz sobre la corrupta doctrina de las herejías con tu enseñanza de piedad, oh bendito, la injuriaste. Por lo tanto, todos nosotros, los fieles, te honramos, oh divinamente sabio.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Emulando a los apóstoles de Cristo en las virtudes, como pilar de la ortodoxia, heredaste manifiestamente su autoridad y su trono, oh glorioso Melecio, campeón de la piedad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Adoptado por Dios, no redujiste irreflexivamente a Dios, la Palabra de Dios, al estado de una criatura, sino que lo glorificaste como sin principio y co-entronado con el Padre: el Creador y Formador de todas las edades, oh tú. que agradó a Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Al hacer su morada en tu santo vientre, Dios se encarnó, como sabemos, oh Madre de Dios, y nos ha salvado con sus sufrimientos portadores de vida. Por eso sabemos que eres la puerta de la salvación, oh Virgen.

## Katabasia

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

## Los Himnos de la sesión

### Tono 8

**Melodía:** «De la Sabiduría...»

Estudiando la ley del Señor día y noche, oh padre sabio, te revelaste como un árbol fructífero plantado junto a aguas espirituales; Por tanto, como intachablemente serviste a Dios como obispo, y con pensamiento ortodoxo, injurias abiertamente la blasfemia de Arrio y los caminos impíos de Sabelio, oh santo jerarca Melecio, suplica a Cristo Dios, que

conceda el perdón de los pecados a aquellos que con amor Celebra tu santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 8

Habiendo encontrado, a través de ti, la curación de las múltiples dolencias de mi carne y las múltiples pasiones de mi alma, el alivio de las penas y una pronta liberación y pronta liberación de las desgracias y dolores, oh Inmaculada Señora, con fe inquebrantable y corazón ferviente, confiesa tus misericordias y tus muchos milagros realizados por los hijos de la humanidad; y oro para que siempre me preserves y me mantengas bajo el refugio de tus alas.

### O si es un Miércoles o Viernes

La cordera, contemplando al Cordero, Pastor y Redentor en la Cruz, exclamó, llorando y lamentándose amargamente, clamando en voz alta: “El mundo se regocija, recibiendo la liberación por medio de Ti; pero mi corazón se duele al contemplar tu crucifixión, que soportas en la tierna compasión de tu misericordia. Oh Señor paciente, Abismo y Fuente inagotable de misericordia, ten piedad y concede el perdón de los pecados a aquellos que con fe cantan Tus divinos sufrimientos”.

### ODA 4

#### del Octojos

#### al Hieromártir

### Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Tú, oh Señor, eres mi fuerza y eres mi poder, Tú eres mi Dios y Tú eres mi alegría, Tú que, sin abandonar nunca el seno de Tu Padre, has visitado nuestra pobreza. Por eso, junto con el Profeta Habbakuk, clamo a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Amante de la Humanidad!»

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Como alguien manifiestamente superior, oh iniciado de los misterios, heredaste el trono del preeminente Pedro que fue ordenado por Cristo; y emulando sus caminos, glorificaste al Salvador, el Hijo del Dios vivo, siguiendo sus enseñanzas.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Adornado con toda clase de dones, fuiste predicador de la Monarquía noética que se reconoce en el Padre, el Hijo unigénito y el Espíritu divino, oh todo sabio; enseñando la

Unidad de las esencias que está en las tres Hipóstasis, oh venerable.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Nutrido de la bondad y conforme a su esplendor, iluminado por la comunión con el resplandor divino, te convertiste en luz secundaria para la Iglesia, oh divinamente revelada, revelando la iluminación de la piedad a quienes recurren a ti con fe.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Para que puedas rescatar a los tuyos imagen, que había sido sepultada por las pasiones, en la riqueza de tu bondad, hiciste tu morada en el seno de la Virgen, convirtiéndola en templo oh Sabiduría de Dios, en el que habitaste con los hombres, oh Compasivo, salvando a los habitados. Mundo.

### Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

del Octoijos

al Hieromártir

Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Oh Luz que nunca mengua, ¿por qué has apartado Tu rostro de mí y por qué la extraña oscuridad me ha rodeado, por más miserable que sea? Pero guía mis pasos, te lo imploro y vuélveme de nuevo hacia la luz de tus mandamientos.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Tú, oh divinamente revelado y bendito padre Melecio, has superado a aquellos que perversamente promueven toda herejía maligna y demoníaca, por la nobleza de alma, la brillantez, una forma de vida totalmente santa y una piedad firme.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Rechazando con toda diligencia a quienes compartían la herejía de Arrio, oh portador de Dios, con la fe ortodoxa confirmaste el Principio gobernante en la Trinidad, predicándonos el único Dios, oh bendito padre Melecio.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Fuiste un verdadero iniciado en los misterios de la Santísima Trinidad, adorando al Verbo como uno en esencia y co-entronado con el Padre, y al Espíritu divino como de una esencia con el Padre y el Hijo, oh honorable padre Melecio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los ejércitos de los ejércitos en lo alto te llaman bienaventurado, oh todopuro, y todas las generaciones de la humanidad te glorifican como corresponde; Para los que están en la tierra, uniéndose a ellos es el cielo en unidad, canta tu nacimiento, oh Virgen.

### Katabasia

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

### ODA 6

del Octojos

al Hieromártir

Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Límpiame, oh Salvador, porque mis iniquidades son muchas; Te ruego que me saques del abismo de los males, porque a ti he clamado, y tú me has escuchado, oh Dios de mi salvación.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Tú secaste los torrentes de herejías y abriste manantiales de dogmas apropiados, oh divinamente sabio campeón de la ortodoxia, bendito de Dios.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Habiendo hecho secar la corriente turbia e impía de Arrio, diste abundantemente a beber a las asambleas de los fieles de las aguas de la gracia, que adornan la majestad de la Iglesia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Viviendo apropiadamente según los principios divinos, oh padre, te convertiste en un labrador sumamente radiante, un espejo intacto de la piedad y una guía para los pastores.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Las proclamaciones de los profetas, que anuncian tu purísima concepción y tu inefable nacimiento, iluminan las almas de quienes te cantan a la manera ortodoxa, oh Esposa de Dios.

## Katabasia

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

## Kontaquio

### Tono 6

Temiendo la osadía de tu espíritu, el apóstata Macedonio huyó; pero nosotros, tus siervos, celebrando un servicio de oración en ti, recurrimos a ti con amor, oh Melecio, conversador con los ángeles, espada de fuego de Cristo nuestro Dios, que has derribado a todos los impíos; Por eso te cantamos como un faro que ilumina a todos.

## ODA7

### del Octoijos

#### al Hieromártir

### Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Una vez en Babilonia el fuego quedó asombrado por la condescendencia de Dios; por lo cual los jóvenes en el horno, bailando con pasos alegres como en un prado, cantaban: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

El santo Concilio, que el Espíritu Santo había reunido desde los confines de la tierra, te tenía como obispo presidente, y sus miembros cantaban su divinidad: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Recibiste una presidencia igual en honor a la de los apóstoles de Cristo, heredaste su enseñanza divina y, emulando su vida, cantaste: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Poseyendo un intelecto muy agudo que, dirigido hacia la visión de Dios, se burlaba de la visión confusa de los herejes; y, enseñando a los piadosos, clamaste en voz alta: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen pura y Teotokos, Madre de la Luz, eras como un espejo claro que brilla con la gracia de tu pureza; por lo que juntos cantamos a tu descendencia: «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres .»

### Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

### ODA 8

del Octoijos

al Hieromártir

Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

En su ira, el tirano caldeo hizo arder el horno, con calor siete veces avivado para los siervos de Dios; pero cuando percibió que habían sido salvados por un poder mayor clamó en voz alta al Creador y Redentor; «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Muy espléndidamente enseñaste a todos a adorar a la Única Divinidad, en el Padre, el Hijo y el Espíritu, preservando cada Hipóstasis manifiestamente su carácter, poder infinito y un principio rector; Y cantando a Él, clamaste: ¡Pueblos, exáltenlo supremamente por todas las edades!

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

Como templo de santidad, oh santo jerarca, santificas a todos los que se apresuran a invocar tu nombre y a los que con amor representan tu imagen, oh padre bendito, y cantan con fe: «Todas las obras del Señor, bendecid al Señor, y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con instrucción en los misterios iluminaste a tu rebaño ejemplar; y ahora has hecho crecer la Iglesia de los primogénitos, aumentando, por tus ministerios jerárquicos y místicos, el número de los que han brillado desde épocas pasadas. Y con ellos clamarás sin cesar: «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Enseñados por el misterio que tuvo lugar dentro de ti, oh toda pura, y que, a través de ti, has cosechado la liberación y la salvación de las almas de los mortales, con el Arcángel Gabriel clamamos en voz alta a ti, diciendo: «Regocíjate ¡Oh Teotokos!» cantándote y exaltándote supremamente por todos los siglos, oh pura.

### Katabasia

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

### ODA 9

#### del Octoijos

#### al Hieromártir

#### Tono 8

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

El cielo quedó asombrado, y los confines de la tierra se llenaron de asombro, porque Dios apareció en carne, y tu vientre se hizo más espacioso que los cielos. Por lo tanto, las filas de los hombres y de los ángeles te magnifican como la Teotokos.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

De pie inmaterialmente ante el Inmaterial, teologizaste espléndidamente sobre Aquel que es, en esencia y co-esencialmente, el Creador y Señor de todo, el Verbo y la Sabiduría del Padre. Nunca dejes de orar para que Él salve a aquellos que con fe te alaban, oh divinamente elocuente.

**Stijo:** San Melecio, ruega por nosotros

El Espíritu bueno y Santo, al verte esforzarte en trabajos espirituales y contender celosamente por Él contra los que luchan contra Él, te coronó vencedor y, recibéndote como conviene, te inscribió entre los coros de lo alto, oh todo bendecido.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo completado las pruebas de piedad, habiendo terminado la mejor de las carreras y enseñado la fe ortodoxa con la mayor piedad, recibiste una corona de justicia del Creador de todo, oh divinamente elocuente, enviando un himno de himnos del Consejo de maestros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, concédeme pasar con seguridad a través de la tempestad de la vida y

sofocar los ataques de las tentaciones y pasiones, como tú eres buena, y guíame por el camino recto de la virtud, para que pueda magnificarte incesantemente como mi benefactor.

### **Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve, tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.»

## **Exapostilario del Octojos o los Himnos de Luz del Triodio**

### **Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos o del Triodio**

### **Tropario**

#### **Tono 4**

La verdad de las cosas te reveló a tu rebaño como regla de fe, ícono de mansedumbre, y maestro de templanza; por lo cual, has alcanzado las alturas mediante la humildad y las riquezas mediante la pobreza; \*Oh jerarca Melecio padre nuestro, \*suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

### **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas del Octojos**

### **Tropario**

#### **Tono 4**

La verdad de las cosas te reveló a tu rebaño como regla de fe, ícono de mansedumbre, y maestro de templanza; por lo cual, has alcanzado las alturas mediante la humildad y las riquezas mediante la pobreza; \*Oh jerarca Melecio padre nuestro, \*suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### **Kontaquio**

#### **Tono 6**

Temiendo la osadía de tu espíritu, el apóstata Macedonio huyó; pero nosotros, tus

siervos, celebrando un servicio de oración en ti, recurrimos a ti con amor, oh Melecio, conversador con los ángeles, espada de fuego de Cristo nuestro Dios, que has derribado a todos los impíos; Por eso te cantamos como un faro que ilumina a todos.